

<b>Zeitschrift:</b>	Revue économique franco-suisse
<b>Herausgeber:</b>	Chambre de commerce suisse en France
<b>Band:</b>	70 (1990)
<b>Heft:</b>	4
<b>Artikel:</b>	L'industrie des arts graphiques : le matériel pour la finition du produit imprimé
<b>Autor:</b>	Chambon, Edwin
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-886867">https://doi.org/10.5169/seals-886867</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Edwin Chambon**  
Président-Directeur Général  
Müller Martini France, Palaiseau

# L'industrie des arts graphiques

## Le matériel pour la finition du produit imprimé

**L'évolution constante du livre, du magazine et du journal, tant par l'arrivée de nouveaux titres, que par ses "métamorphoses" d'aspect, met chaque jour notre profession devant un défi.**

La finition du produit imprimé dans ce domaine d'activité se divise en trois secteurs :

### □ le matériel de reliure

Qui n'a pas tenu en mains un catalogue de vente par correspondance (La Redoute, les 3 Suisses...) ou un magazine au dos collé (Marie-Claire) ? Tous ces produits, d'une conception moderne ne sont pas toujours fabriqués pour durer "le temps d'une saison". Ils doivent être également de qualité (le Guide Michelin, les livres de poche...). À cette exigence de qualité doit également se joindre la spécialité. Le collage d'un échantillon de produit cosmétique dans une revue représente un "plus" auquel il faut toujours savoir répondre.

### □ le matériel de brochure

La réputation du matériel suisse lui permet de conserver une excellente image de marque par la garantie de la robustesse, du sérieux, de la qualité du service après-vente. Les cadences de production exigées par les brocheurs imposent ces qualités primordiales.

Le secteur de la brochure couvre principalement le monde du magazine. Le consommateur qui se présente au kiosque chaque semaine pour acheter son programme de télévision (Télé 7 jours, Télé Poche) ou son "hebdo" préféré (l'Express, Le Point...) sait que le produit sera à l'heure sur le point de vente. Il pourra également y trouver à l'intérieur des spécialités telles que : échantillons, cartes collées, feuilles de

commande, coupons d'abonnement, etc. Le brocheur aura su rattraper un éventuel retard dû à l'attente du camion en provenance de chez l'imprimeur pour terminer le produit ; et si une pièce mécanique doit casser sur le matériel, un service après-vente de qualité devra immédiatement résoudre le problème.

Le matériel suisse, jusqu'alors incontesté sur ce marché, de par sa fiabilité et son savoir-faire, se trouve depuis quelques mois aux prises avec des constructeurs concurrents. Cependant, la clientèle saura sans nul doute se tourner à nouveau du côté de la qualité et de la robustesse jamais démenties.

### □ les salles d'expédition de journaux

Sûreté et performance - devise majeure dans toute salle d'expédition. L'actualité fait vivre un journal. Il doit être possible de procéder à tout moment à des changements en cours de production. Les capacités énormes des machines rotatives à imprimer et la multiplicité des opérations en salle d'expédition : stockage intermédiaire, encartage, adressage, empilage croisé, emballage, splitrage conforme au routage, etc. supposent une planification exacte du déroulement de chaque phase. Cela nécessite non seulement

de savoir équiper les grands journaux (Dernières Nouvelles d'Alsace...), de la sortie de la plieuse sur la rotative, jusqu'au quai de chargement, en garantissant toutes les étapes intermédiaires : tampon PrintRoll, stockage intermédiaire stationnaire ou mobile, encartage, pliage, adressage, comptage, pose de feuilles de routage, emballage, mais aussi soulager les petites unités de production par l'installation d'équipements spécifiques.

### □ les rotatives à imprimer les formulaires en continu

L'impression des formulaires en continu a connu ces dernières années un essor prodigieux. La tendance à vouloir toujours plus de couleur ne se constate pas seulement dans les journaux, mais elle est également de plus en plus marquée dans le secteur de l'impression en continu. L'accroissement considérable des gros tirages d'imprimés et de publipostage enregistré au cours de la dernière décennie devrait cependant stagner dans les années futures. On devrait par contre assister à des progrès technologiques indispensables : développement de l'électronique, temps gagné sur les calages, diminution de la gâche... et toujours amélioration des systèmes de façonnage...un grand avenir pour le continu !

Le chiffre d'affaire de Müller Martini a augmenté, ces cinq dernières années, de 20 %. L'année 1990 s'annonce satisfaisante. La demande croissante de l'imprimeur de vouloir ne plus confier la finition du produit imprimé à l'extérieur, permet d'être optimistes pour le futur au niveau du matériel petite et moyenne gamme. Il en est de même pour les équipements de grande importance qui répondent constamment à l'exigence de l'évolution technique et permettent une rentabilité croissante. Le marché unique de 1993 ne devrait pas modifier notre part de marché sur le territoire français, Müller Martini étant présent partout en Europe.

